

Waiata – E huri e te tau
Kaitito / Composer – Charisma Rangipunga
Rohe – Wairewa – Kāti Makō, Kāti Irakehu

Whakamārama / Explanation

He waiata kahau tēnei e kōrero ana mō te aroha o Makō rāua ko Te Rōpūake, kā tīpuna o Wairewa.
This song of celebration tells of the love between Makō and Te Rōpūake, ancestors of Wairewa.

Ka tikaka whakamahi mō te waiata nei / Notes on appropriate usage of this waiata

He waiata tēnei e pai ana hei whakakahau i te mineka i te wā o te hākari.
He pai hoki hei kīnaki i tētahi mihi i te wā o te marena o tētahi nō Wairewa.
Kua whakamahia tēnei hei waiata ā rika, hei poi hoki.
*This waiata is great as a jovial song at the time of bringing guests in for a hākari.
It is also great to support the speech at the wedding of someone from Wairewa.
This song has been used as both a poi and action song.*

E HURI E TE TAU

TURN OH BELOVED

E huri e te tau
Ki Wairewa
Ki ahau
E tatari nei

*Turn oh beloved
To Wairewa
To me
Waiting here*

Ka noho tahi tāua e
Auē te aroha i te kākau
E kore rawa te aroha e
E maroke i te rā.

*We will dwell here
Oh the love in our hearts
My love will
Never shrivel in the sun*

E huri e te tau
Ki Wairewa
Ki ahau
E tatari nei

*Turn oh beloved
To Wairewa
To me
Waiting here*

Ka taratara te kihikihi
Āpurua au e te wera
Ko tō ātaahua e hahana e
Me Tamanui te rā.

*The crickets serenade us in the Summer
And I am overcome with the heat
It is your beauty radiating
Likened only to the great sun above*

E huri e te tau
Ki Wairewa
Ki ahau
E tatari nei.

*Turn oh beloved
To Wairewa
To me
Waiting here*

I Kāhuru Kai Paeka
Ka rere a Hao i te awa
Pērā hoki te aroha
Kāore kau he mutuka

*In the autumn time
Silverbellies run in the waters
And much like my affection
There is no stop to the flow*

E huri e te tau
Ki Wairewa
Ki ahau
E tatari nei.

*Turn oh beloved
To Wairewa
To me
Waiting here*

Ka makariri anu mātao
Me piripiri tāua e
Mā taku ahi whitawhita
Ka wera tō tinana

*And when it turns bitterly cold
We cling together
My roaring fire
Will warm your body*

Ka noho tāua
Auē te aroha
E kore e ārikarika
Ka maiea, maiea

*And here we stay
Overwhelmed in love
Which knows no limit
And we are fulfilled*

E huri e te tau
Ki Wairewa
Ki ahau
E tatari nei.

*Turn oh beloved
To Wairewa
To me
Waiting here*

I te Kana ka pihipihi
Kā tīpu hōu ki te whenua
E kiia ai ko tō tāua iwi/rahi
He tino nui rawa

*Spring arrives with shoots
Of new growth over the land
And our offspring will be renowned
For their multitudes*

E huri e te tau
Ki Wairewa
Ki ahau
E tatari nei.

*Turn oh beloved
To Wairewa
To me
Waiting here*

Ka noho tahi tāua e
Auē te aroha i te kākau
E kore rawa te aroha e
E maroke i te rā

*We will dwell here
Oh the love in our hearts
My love will
Never shrivel in the sun*

E huri e te tau, hi auē hi

Turn beloved turn, hi auē hi